

SOMMAIRE

- P1** Chantey Spécial : Des modèles commerciaux 4 temps avec de nouveaux graphismes
- P3** Petits conseils de mécanique : Testeur de signal
- P4** Revue d'actualité : YMCIS tient son 10^e Congrès Concessionnaires en Russie, et plus

Chantey Spécial Des modèles commerciaux 4 temps avec de nouveaux graphismes Les nouveaux graphismes symbolisent la fiabilité

Les moteurs hors-bord Yamaha ont une réputation de fiabilité inégalée. C'est le résultat de l'approche fondée sur le marché, une tradition adoptée de longue date par Yamaha, qui consiste à prendre les problèmes à bras le corps dès qu'ils sont découverts, où que ce soit. Ce savoir-faire et cette expertise technologiques accumulés dans les secteurs des modèles de plaisance et professionnels confèrent aux hors-bords Yamaha un avantage aussi bien en termes de fonctionnalités que de performances.

Les 4 temps à usage commercial fabriqués depuis janvier 2015 sont tous dotés de nouveaux graphismes, qui démarquent davantage Yamaha de la concurrence.

Ils jouissent d'une excellente réputation non seulement pour leurs performances prodigieuses, mais également pour leur durabilité et leur fiabilité, et sont conçus pour répondre aux exigences d'une utilisation professionnelle dans des domaines variés, que ce soit la pêche commerciale, l'aquaculture, le transport ou le tourisme. Le logo « Commercial » apposé sur le capot de ces modèles symbolise le haut niveau de fiabilité des produits Yamaha, maintenu depuis de nombreuses années. Il garantit aussi le remarquable service après-vente assuré par les distributeurs et concessionnaires du monde entier. Yamaha Motor a à cœur de travailler avec vous pour renforcer encore la confiance de nos clients dans la marque Yamaha.



Les hors-bords Yamaha Commercial sont mis à contribution partout dans le monde dans toutes sortes d'activités, allant de la pêche à l'aquaculture, en passant par les transports et le tourisme.



Une gamme de modèles qui font face aux conditions les plus rudes

La gamme de moteurs hors-bord 4 temps à usage commercial de Yamaha comprend à l'heure actuelle sept modèles*, chacun conçu pour répondre à des besoins spécifiques. Les utilisateurs professionnels soumettent souvent ces engins à des conditions extrêmes, dans des eaux boueuses ou limoneuses, ou jonchées de débris flottants. Ces moteurs doivent aussi accepter des carburants qui contiennent du soufre ou du plomb. Fort de ses longues années d'expérience dans la conception de hors-bords à usage commercial, pouvant supporter les effets de telles conditions, Yamaha a accumulé un savoir-faire technique considérable.

Les mesures anti-abrasion adoptées dans nos modèles conçus pour des régions où les eaux sont très boueuses ou limoneuses sont un parfait exemple de cette expertise. Dans ce cas, on obtient une excellente résistance à l'abrasion en utilisant des pièces chromées dans la zone d'induction d'eau dans la pompe à eau. Les segments de piston ont également une finition chromée.

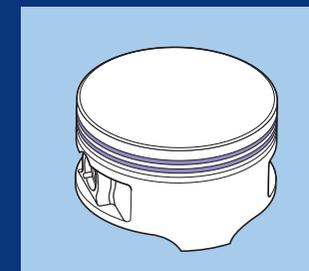
Une autre spécificité des modèles de 75 ch et au-dessus est l'adoption d'un silencieux anodisé. Nos moteurs à usage commercial doivent souvent accepter des carburants de qualité médiocre qui contiennent des petites quantités de soufre et/ou de plomb. Pour protéger les canaux d'échappement de la corrosion due à ces éléments, ils subissent une anodisation par traitement à l'alumite.

Par ailleurs, cette anodisation est également appliquée à l'embase des gros modèles F150F et F200B pour leur octroyer une meilleure résistance à la corrosion.

À l'avenir, Yamaha continuera de tenir compte des besoins de ses clients, et s'attachera à améliorer nos modèles à usage commercial au fur et à mesure que nous étofferons la gamme.

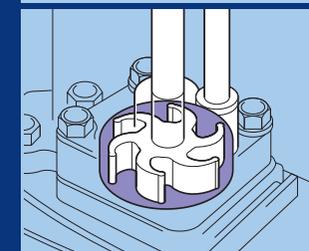
*Veuillez noter que les hors-bords 4 temps Yamaha Commercial sont fabriqués conformément aux réglementations sur les émissions en vigueur dans les pays où ils sont commercialisés et utilisés. Il peut arriver que certains ou même tous les modèles ne soient pas disponibles dans certaines régions du fait de la législation.

Principales caractéristiques des modèles Yamaha Commercial



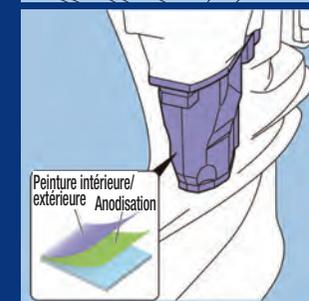
Segments de piston anti-abrasion

Les segments de piston anti-abrasion servent à protéger le moteur des carburants de faible qualité qui contiennent du plomb et du soufre.



Pompe à eau chromée

La pompe à eau chromée résiste à l'abrasion provoquée par des eaux boueuses.



Silencieux anodisé

Le silencieux anodisé protège de la corrosion causée par le plomb et le soufre des carburants de faible qualité.



Testeur de signal

À l'heure actuelle, la Division des services de YMC s'attache activement à améliorer les méthodes de service après-vente et à développer des outils et des dispositifs qui facilitent l'inspection, la maintenance et la réparation des moteurs hors-bord.

Dans ce numéro, nous aimerions vous présenter le « testeur de signal » lancé l'an dernier. Vous l'avez sans doute déjà vu dans le Guide d'atelier, mais nous souhaitons en parler encore une fois ici.

À quoi sert le testeur de signal ?

Les moteurs hors-bord à injection comportent de nombreux dispositifs électroniques, ainsi qu'une unité de contrôle du moteur (ECU). On utilise le testeur de signal avec le système de diagnostic Yamaha (YDIS) pour tester et vérifier si l'ECU émet et réceptionne correctement les signaux.

Le testeur peut recevoir trois types de signaux depuis l'ECU via les capteurs et commutateurs, qui permettent de connaître l'état de marche ou arrêt du hors-bord, la pression du moteur et sa température. On peut déterminer si les pièces fonctionnent correctement ou non en intervertissant les signaux en provenance des différentes parties du moteur avec le signal du testeur.

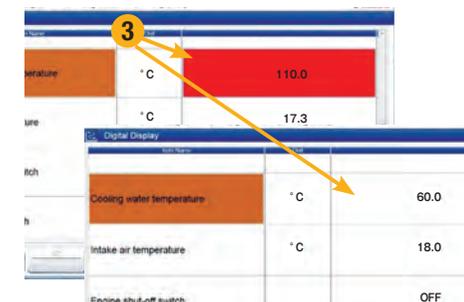
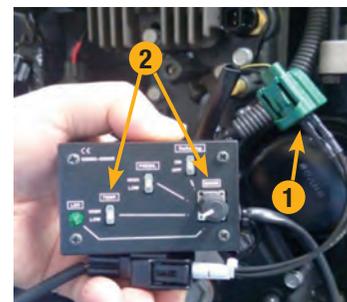
L'ECU génère deux types de signaux de sortie qui servent à actionner les différentes parties du moteur : 5 volts et 12 volts. La lampe à DEL du testeur de signal permet de déterminer si les signaux fonctionnent correctement ou non.

Le testeur de signal peut être utilisé seul, mais il est mieux capable de détecter une défaillance éventuelle dans le moteur s'il fait appel aux fonctions « Monitor » ou « Active Test » du YDIS.

Comment fonctionne le testeur de signal ?

Pour illustrer la manière d'utiliser l'appareil, nous allons tester le capteur thermique du F115A (plus de détails dans le Guide d'atelier 14-03).

- 1) Raccordez l'adaptateur 1 au testeur de signal et branchez-le sur la borne du capteur thermique.
- 2) Positionnez le commutateur MODE sur TEMP et passez le commutateur TEMP de HIGH à LOW.
- 3) Vérifiez si le moniteur du YDIS indique bien HIGH : 110 °C et LOW : 60 °C.
- 4) Si la température de l'eau se situe dans les plages d'évaluation, cela signifie que le capteur thermique ne fonctionne PAS correctement.



Mises en garde pour une utilisation correcte

- Cet appareil n'est pas étanche.
- Cet appareil ne peut être utilisé qu'avec des hors-bords. Il ne doit pas servir à tester des véhicules nautiques ou d'autres produits.

Remarques

Utilisez la fonction « Check Engine » du YDIS.

Toutes les informations nécessaires à l'utilisation du testeur de signal se trouvent dans le YDIS, y compris les positions des capteurs et des connecteurs, les étapes à suivre pour effectuer un test, les plages d'évaluation et les schémas électriques.

Nous pensons que la méthode la plus simple pour vérifier et réviser le système d'injection de carburant consiste à utiliser la fonction « Check Engine » du YDIS avec le testeur de signal.

YMCIS tient son 10^e Congrès Concessionnaires en Russie

Le 10^e Congrès Concessionnaires commémoratif de Yamaha Motor CIS, LLC (YMCIS) s'est tenu à Moscou le 29 novembre 2014, en présence des représentants de 134 concessionnaires exclusifs de la marque Yamaha, venus de toute la Russie et du Kazakhstan. Le président de Yamaha Motor Co., Ltd. (YMC), Hiroyuki Yanagi, et plusieurs invités de YMC ont participé à ces célébrations spéciales.

Le président de YMCIS, Toshiya Kawano, a exprimé sa gratitude envers tous les acteurs de la croissance considérable de Yamaha dans la région au cours des dix dernières années, puis énuméré les défis des années à venir.

Les entreprises russes ont subi de nombreux revers en 2014, mais à l'occasion de ce congrès, Yamaha a présenté et expliqué les stratégies et la politique qui devront assurer

les succès futurs, en particulier une étroite collaboration avec les concessionnaires.

Les participants ont compris et affirmé leur envie de coopérer. Ils ont réitéré leur détermination pour les dix prochaines années.



Un distributeur et des concessionnaires turcs en visite au Japon

Le distributeur de Yamaha Motor en Turquie, Burla Machinery Trade and Investment Company (Burla), et dix gérants de concessions sont venus au Japon du 30 novembre au 4 décembre 2014. Le groupe a visité le Communication Plaza au siège de YMC, et le distributeur Burla a présenté à plus de cinquante employés de Yamaha la situation actuelle sur le marché turc. Ils sont ensuite allés voir les installations de Yamaha, en particulier Fukuroi South Factory où sont fabriqués les moteurs hors-bord de l'entreprise. Plus de cent employés s'étaient rassemblés à l'entrée de l'usine pour les accueillir, et exprimer leur gratitude et leur appréciation à ces représentants de la marque, qui fournissent des moteurs hors-bord à leurs clients depuis de nombreuses années. Burla et les autres participants, surpris de cette manifestation, ont déclaré qu'ils étaient touchés et avaient le sentiment que tout leur travail avait été récompensé.

Dans le cadre de nos efforts pour offrir des produits et services encore améliorés et satisfaire mieux que jamais notre clientèle, Yamaha Motor continuera

de perfectionner le travail d'équipe et la communication avec les distributeurs et les concessionnaires, qui savent donner voix à leurs marchés.



La Fête nationale célébrée par un événement nautique aux EAU

Une manifestation sur le thème de la plaisance a été organisée du 20 novembre au 2 décembre 2014 par la famille royale des Émirats Arabes Unis, à l'occasion de la 43^e Fête nationale de la nation. Le distributeur de Yamaha aux EAU, Al Yousuf Motors LLC, a fourni du matériel et des gilets de sauvetage pour promouvoir la sécurité sur l'eau.

L'événement s'est tenu en deux endroits, Dubaï et l'Émirat de Fujairah dans le nord-est du pays. Des essais de démonstration de véhicules nautiques et de bateaux ont eu lieu à Dubaï, et au total, 156 personnes sur 74 jets ont tenté d'établir un record mondial Guinness. Environ 80 % des motomarines utilisées étaient des modèles Yamaha. Sur le site de Fujairah, 14 pilotes (7 hommes et 7 femmes) ont fait une longue excursion de 68 km sur l'eau.

Il se dégageait de ces événements une énergie considérable.

Ils ont d'ailleurs été couverts par de nombreux journaux et médias locaux. Yamaha et ses distributeurs poursuivront leurs activités de promotion de la sécurité et continueront leurs efforts pour répandre l'usage des véhicules nautiques.



Note de la rédaction



Chers tous,

Je m'appelle Takumi Nomoto, et je suis le nouveau rédacteur de *Chantey*. Permettez-moi de me présenter brièvement.

Depuis que j'ai rejoint Yamaha, j'ai travaillé dans des domaines divers, dont les ventes et la planification de nos moteurs marins, et leur commercialisation en Asie du Sud-Est et au Moyen-Orient.

C'est peut-être un cliché, mais dans les services de marketing de Yamaha, nous sommes persuadés que l'essentiel de notre travail consiste à établir des liens entre les gens, et j'espère que *Chantey* aide à rapprocher Yamaha de nos distributeurs et concessionnaires ! N'hésitez pas à me contacter si vous souhaitez que je présente votre marché aux autres dans ce bulletin.

SITE WEB DES HORS-BORDS YAMAHA <http://global.yamaha-motor.com/business/outboards/index.html>

SITE DES FANS DU WAVERUNNER <http://global.yamaha-motor.com/business/waverunner/>

Yamaha Outboards Channel sur YouTube

Vous pouvez y voir des scènes maritimes et des moteurs Yamaha au travail dans le monde entier.

Yamaha Outboards Channel <http://www.youtube.com/user/Yamahaoutboardmotors>